

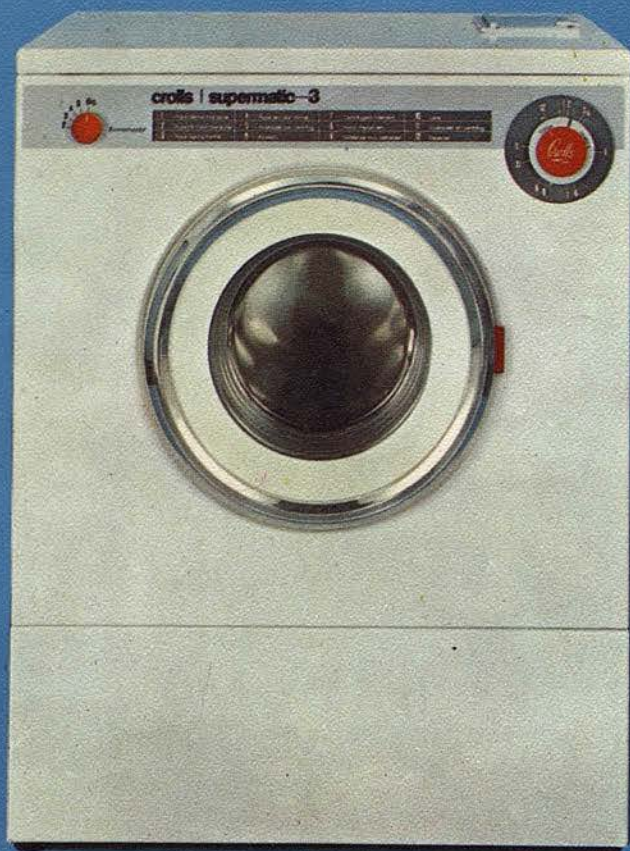
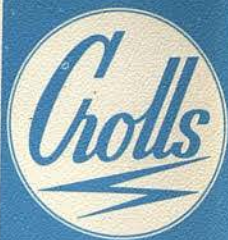
# GRAN TEATRO DEL LICEU

26

EMPRESA: JUAN A. PAMIAS

**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona

La última maravilla  
superautomática



12

PROGRAMAS DE LAVADO

Lavadora  
supermatic—3

Véala funcionar en nuestro Salón Oficial de Demostraciones  
Provenza, 269 • Tel. 215 40 16 • Barcelona 8 (junto Pedrera)



TEMPORADA DE OPERA  
INVIERNO 1968-69 - BARCELONA

52 REPRESENTACIONES (37 DE NOCHE Y 15 DE TARDE)  
DEL 9 DE NOVIEMBRE DE 1968 AL 4 DE FEBRERO DE 1969

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona

## DISCOS

SERIE "ANGEL"

¡Sensacional  
oferta!

# 3

OBRAS COMPLETAS  
GRANDES DE LA MUSICA  
OBRAS FUNDAMENTALES  
VALIOSAS IDEAS PARA SUS OBSEQUIOS DE  
NAVIDAD, AÑO NUEVO Y REYES



### DON JUAN (Da Ponte y Mozart)

Walter Berry-Claire Watson-Nicolai Ghiurov-Franz Cross-Nicolai Gedda - Christa Ludwig - Mirella Freni - Paolo Montarsolo - Nueva Orquesta Filarmonia y coro - Dir. OTTO KLEMPERER - Henry Smith, arpicordio (Impresión completa)

SAN 172/173/174/175 L (Estereofónico)

Precio suscripción: 1.060 ptas. Precio normal: 1.400 ptas.



### MADAMA BUTTERFLY (Illica, Giacosa y Puccini)

Carlo Bergonzi - Piero de Palma - Anna di Stasio - Rolando Panerai - Renata Scotta - Mario Rinaudo - Paolo Montarsolo - Giuseppe Morresi - Silvana Padoan - Orquesta y Coro del Teatro de la Opera de Roma - Maestro de Coro: Gianni Lazzari - Dir. Sir JOHN BARBIROLLI (Impresión completa)

SAN 184/185/186 L (Estereofónico)

Precio suscripción: 795 ptas. Precio normal: 1.050 ptas.



### MISA EN SI MENOR (Bach)

Agnes Giebel - Janet Baker - Nicolai Gedda - Franz Cross - Hermann Prey - Nueva Orquesta Filarmonia - Coros de la B. B. C. (Maestro de Coro: Peter Gellhorn) - Dir. OTTO KLEMPERER (Cantado en latín)

SAN 195/196/197 L (Estereofónico)

Precio suscripción: 795 ptas. Precio normal: 1.050 ptas.

PRECIO SUSCRIPCIÓN POR OBRA.  
SOLO HASTA EL 15 FEBRERO 1969

Adquiéralos  
en su  
habitual  
proveedor



## NUMISMATICA IBERICA, S.A.

ACUÑACIONES OFICIALES CONMEMORATIVAS  
EMITIDAS EN EXCLUSIVA MUNDIAL

ORO 917/1000=22 quilates

MEDALLAS OFICIALES OLIMPICAS  
EMITIDAS POR EL COMITE ORGANIZADOR



ROMA  
1960



TOKYO  
1964



MEXICO  
1968



También para la Olimpiada de México, como para la de Roma y Tokyo, han sido escogidas **Numismática Ibérica, S. A.** y sus asociadas, para la realización y distribución en todo el mundo de la medalla oficial

Se pueden adquirir las tres medallas oficiales olímpicas reunidas en un elegante estuche

CONCILIUM OECUMENICUM VATICANUM SECUNDUM



XXXIX CONGRESO EUCARISTICO DE BOGOTA



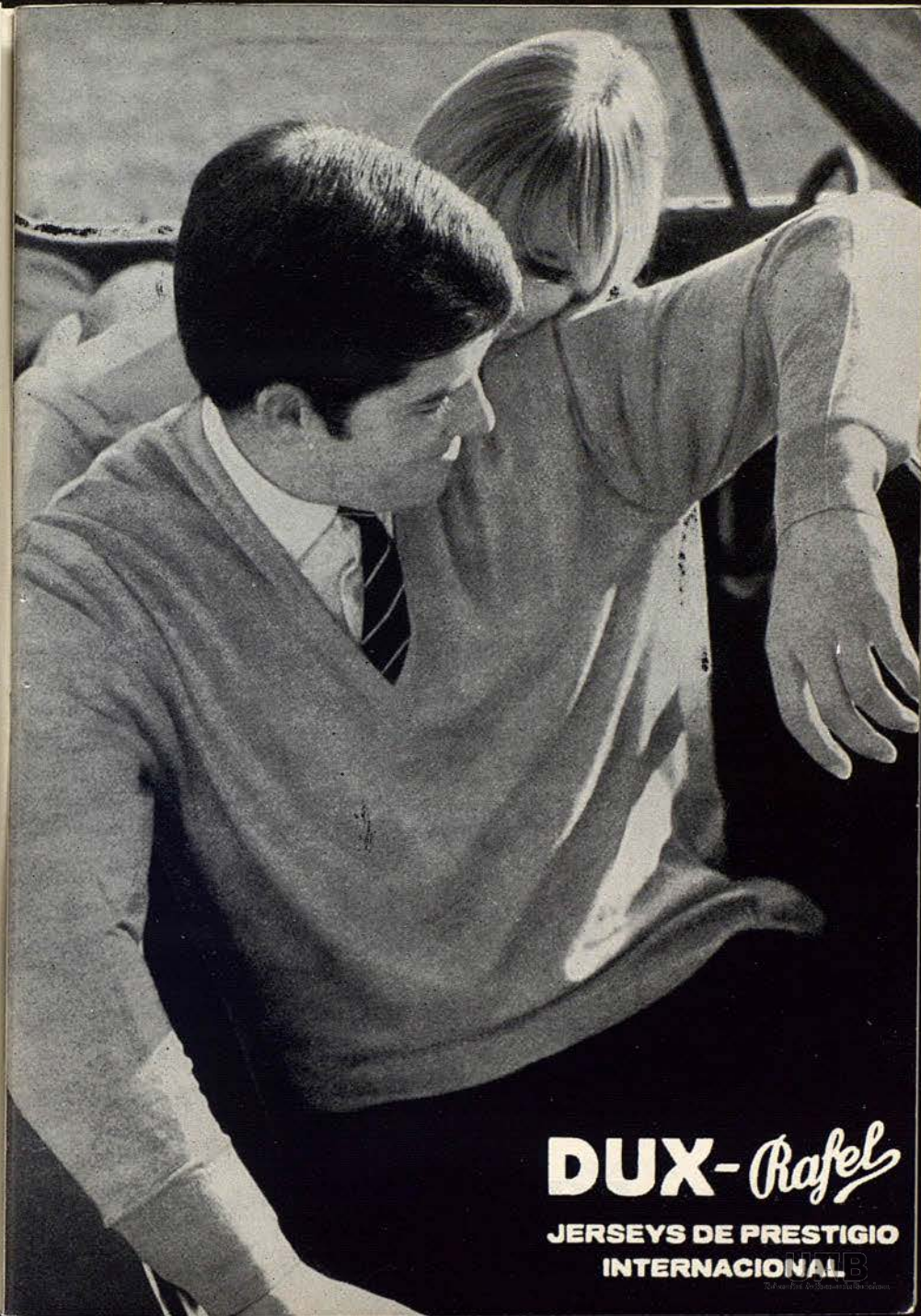
JOHN Y ROBERT KENNEDY



XXV AÑOS DE PAZ



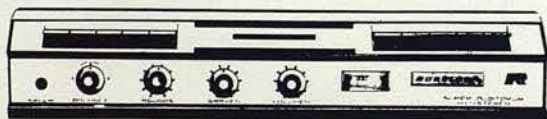
Reserva de acuñaciones en las entidades bancarias, donde pueden efectuar consultas sobre tamaños y precios de todas nuestras emisiones



**DUX-Rafel**  
JERSEYS DE PRESTIGIO  
INTERNACIONAL



LA MUSICA ES LA CIENCIA DE LOS SONIDOS. (Rameau)  
 LA ALTA FIDELIDAD ES EL MEDIO DE RECUPERARLOS SIN ALTERACION. (Roselson)



Acústica & Electrónica, **ROSELSON** S. A. - Barcelona - España

ha nacido  
 'SU'  
 club de  
 gimnasia



**EL MEJOR DE  
 EUROPA**

**GIMNASIO CABALLEROS GIMNASIO SEÑORAS**  
 presaua y sauna, masajes: deportivos, contra la obesidad



y relajantes. Aire acondicionado. Control médico

**SALON BAR \* PARKING \* FRONTON**

MUNTANER, 563. TEL. 211 08 85 (6 líneas)

217-81011 - 02-21-1984/10-A-11/84



MEDALLA DE ORO AL MERITO EN EL SEGURO

PRESTIGIO CENTENARIO Y SOLVENCIA INTERNACIONAL AL SERVICIO DEL SEGURO

DOMINGO, 22 DE DICIEMBRE DE 1968 - TARDE

FUNCION N.º 7 DE PROPIEDAD Y ABONO A TARDES



CONMEMORACION VERDIANA

HOMENAJE AL GRAN TENOR PEDRO LAVIRGEN,  
EN OCASION DE SU DESPEDIDA Y DE SERLE ENTREGADA LA MEDALLA DE ORO DE ESTE GRAN TEATRO

TERCERA Y ULTIMA REPRESENTACION DE

## EL TROVADOR

Opera en cuatro actos y ocho cuadros, libreto de Salvatore Cammarano, música de Giuseppe Verdi

Esta ópera se estrenó en el Teatro Argentina de Roma, el 19 enero 1.853 y en el Liceo el 20 mayo 1.854, habiendo sido su 234 y última representación, antes de las de la presente temporada, la del 18 enero 1.966



¿Quiere usted un maquillaje transparente y ligero suave para su piel?

Elija "Base Ultra Fine": crema fluida coloreada, impalpable, transparente, invisible. Se extiende fácilmente y colorea sin espesar, justo lo suficiente para hacer desaparecer las imperfecciones de la epidermis sin impedirle respirar. Rostro de terciopelo, mejillas satinadas, piel mate: para estar maquillada sin parecerlo, Base Ultra Fine. ¡suave, suave, suave!

**Base Ultra-Fine**



5 tonos/taques:  
Pastel Beige,  
Pastel Rose,  
Beige,  
Beige Rose, Sepia

*Harriet Hubbard Ayer*



EXPOSICIÓN:

PASEO DE GRACIA, 61  
TELEFONO 215 2007



**GALERÍAS PADRÓ, S. A.**  
MUEBLES Y DECORACION  
BARCELONA

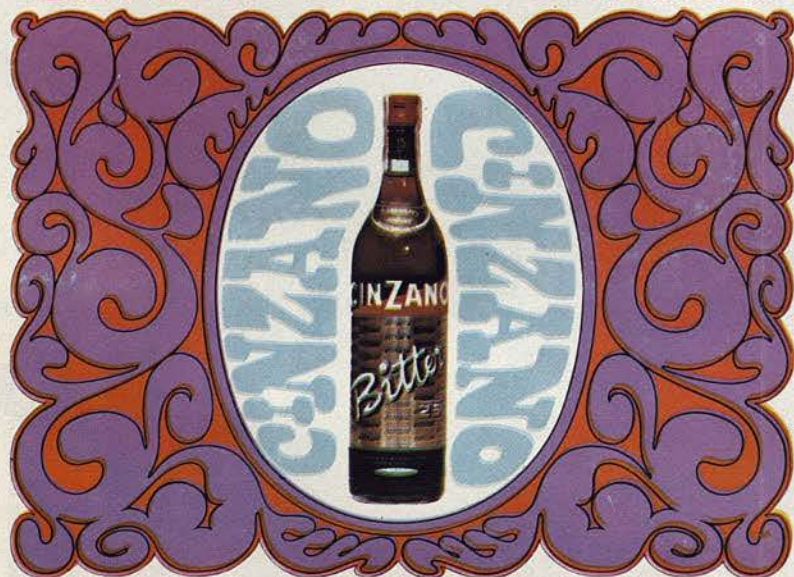
TALLERES:

ROGER DE FLOR, 264  
TELEFONO 257 0139

**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona



**BITTER CINZANO BITTER**



# EL TROVADOR

DE GIUSEPPE VERDI

## REPARTO:

### Personajes

El Conde de Luna  
Leonora  
Azucena  
Manrico  
Ferrando  
Inés  
Ruiz  
Un Gitano

### Intérpretes

DINO DONDI  
MIRNA LACAMBRA  
ZOE PAPADAKIS  
PEDRO LAVIRGEN  
DIMITRI NABOKOV  
M.<sup>a</sup> TERESA BATLLE  
LUIS ARA  
EDUARDO SOTO

### Coro General

### Cuerpo de Baile

### Bailarines estrellas:

ASUNCION AGUADE y ALFONSO ROVIRA

### Primeros bailarines:

ELISABETH BONET,  
CRISTINA GUINJOAN y FERNANDO LIZUNDIA

### Bailarinas solistas:

M.<sup>a</sup> ANGELES AGUADE, ELENA BONET,  
GUILLERMINA COLL y DOLORES ESCRICHE

### MAESTRO DIRECTOR

ANTON GUADAGNO

### DIRECTOR DE ESCENA

ENRICO FRIGERIO

### MAESTRO DE CORO

RICCARDO BOTTINO

### COREOGRAFO Y MAESTRO DE BAILE

JUAN MAGRIÑA

### MAESTRO APUNTADOR

ANGEL ANGLADA

## Orquesta Sinfónica del Gran Teatro del Liceo

Decorados de Enzo Dehó

Vestuario de Peris Hmnos.

Muebles Miró



**alfombras**

**J.LLOVERAS**

carpets, moquetas  
lisas y dibujo

lavado industrial "sistema Sherlimp"



restauración y conservación

**J.LL** exposición y venta:

valencia, 215 (chaflán balmes)

teléfonos 253 98 71 - 253 58 01

## ARGUMENTO

Lugar de la acción: España

Epoca de la misma: Siglo XV.

Al finalizar la narración, dan las doce en un campanario vecino, y todos salen precipitadamente.

### CUADRO SEGUNDO

Jardín del palacio

## PRIMER ACTO

### CUADRO PRIMERO

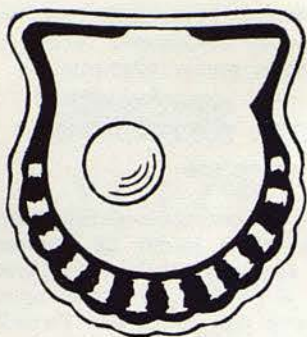
Palacio del Conde de Luna, Vizcaya

Reunidos en el patio del palacio, los soldados del Conde escuchan el relato de Ferrando, capitán de la guardia, respecto al secreto de familia que pesa como una maldición sobre la existencia de su jefe y señor. Una mañana encontraron junto a la cama del hijo menor del Conde a una vieja gitana, y, como a partir de aquel día, el niño cayó enfermo, todos creyeron había sido hechizado por la zíngara, que, en castigo de su maldad, fue presa y conducida a la hoguera. La condenada dejó una hija, llamada Azucena, quien afirmó vengaría la muerte de su madre. A los pocos días, el niño fue robado y luego se encontraron sus restos calcinados. Tal desgracia costó la vida del anciano Conde de Luna, quien, dudando no obstante que el cuerpo calcinado fuera el de su pequeño, encareció a su hijo mayor y heredero del título no dejara de investigar sobre el caso y buscara sin desfallecer a su hermano, que podía estar aún con vida. En cuanto a la gitana, no se oyó hablar más de ella, pero, desde entonces, se venía creyendo que la vieja sentenciada aparecía a media noche tomando las más raras formas.

Doña Leonor y su confidente Inés, pasean por el jardín. La hermosa dama, amada por el Conde de Luna; confía a su acompañante el amor que siente por un trovador llamado Manrique, al que casi no conoce pero que la cautivó con las trovas que muchas noches canta bajo su ventana. Inés le aconseja olvide aquel amor, y Leonor manifiesta desconocer el significado de la palabra «olvido».

Apenas se retiran las dos damas, sale el Conde de Luna, quien se dirige a las habitaciones de su amada para confesarle, una vez más, su inquebrantable pasión. Detiene sus pasos al oír la voz del trovador, que expresa, con acendrado fervor, un canto de deseo y de esperanza. Sorprendido al ver que Leonor acude a aquel llamamiento, el Conde, cubierto con la capa, va a su encuentro. Leonor, al verle, se confunde; cree que es Manrique y le reprende, discretamente, por su tardanza, descubriendo, demasiado tarde, su equivocación.

En cuanto aparece Manrique, Leonor trata de explicarle la confusión sufrida. La dicha del Trovador, al ver seguro su amor, acrecienta la ira del Conde, que desea verter la sangre del afortunado rival. Inútilmente, Leonor trata de interponerse entre los dos; se alejan, espada en mano, mientras la dama cae desvanecida. En el duelo, Manrique es herido por su contrincante.



真珠養殖

**D**igaselo con flores,  
pero... ¡convénczala con perlas!

**SAN ELOY**

EL ESPECIALISTA DE LA PERLA CULTIVADA  
Av. Gral. Goded, 5 - Tel. 230 11 56 - BARCELONA

## SEGUNDO ACTO

### CUADRO PRIMERO

**Campamento gitano, en los montes aragoneses**

Una cuadrilla de gitanos está bajando en la fragua, mientras cantan un vibrante coro. Entre ellos, Azucena, quien cuida a Manrique, convalciente de las heridas recibidas en el duelo. Los gitanos se marchan y, entonces, a instancias de Manrique, Azucena cuenta la historia de la gitana que murió en la hoguera. Explica que aquella mujer era su propia madre, a quien el Conde de Luna acusó de hechicera, y que, antes de morir, le encargó a ella vengara tan injusta sentencia. Pero, llevada por el delirio vengador, en su precipitación arrojó a la hoguera, no al hijo del Conde, sino a su mismo hijo. Espantosa confusión en la que vio la mano de Dios, castigándola por el crimen que quería cometer.

La relación promueve dudas sobre su nacimiento en el ánimo de Manrique, porque siempre había creído ser el hijo de Azucena. Sus vagas dudas vuelven a desvanecerse al escuchar las palabras cariñosas

y confiadas con las que, una y otra vez, Azucena le habla de sus sentimientos maternales.

Llega un mensajero, que entrega un pliego a Manrique. El Príncipe de Aragón le ordena se apreste con sus hombres a acudir en defensa de la plaza fuerte de Castellar, atacada por los partidarios del Conde. Al mismo tiempo le informa que Leonor, engañada por una falsa noticia según la cual Manrique había muerto, ha tomado la determinación de retirarse del mundo y encerrarse para siempre en un convento.

El Trovador convoca a su gente, y parte presuroso a cumplir las órdenes de su Señor, sin atender los ruegos de Azucena, quien le suplica no marche tan pronto puesto que sus heridas no están aún cicatrizadas.

### CUADRO SEGUNDO

**Paraje próximo a un convento**

El Conde de Luna, acompañado por Fernando y algunos de sus partidarios, llega para secuestrar a Leonor, que se dispone a entrar en el convento y que aparece seguida de Inés y otras damas, de quienes se despierta para concluir, en el retiro del claustro, los tristes días que le quedan de vida. En este momento, el Conde y los suyos intentan apoderarse de Leonor, pero, con gran sorpresa de todos, irrumpe súbitamente Manrique, frustrando, con su presencia, los planes de su rival. Evita el atropello y consigue escapar con su amada, tras una lucha que termina con la victoria de sus hombres.

UN PERFUME EXQUISITO



Nueva  
**Maia**  
de  
**MYRURGIA**



cia al Conde que algunos exploradores acaban de apresar a una gitana que trataba de huir. La gitana es reconocida enseguida por Fernando como la mujer que robó el niño a su Señor. El Conde manda apretar las ligaduras que sujetan a la prisionera, y ésta, acuciada por el dolor, invoca el nombre de su hijo Manrique.

El Conde se asombra de su suerte. Creyendo que aquella gitana es la madre del Trovador, prepara doble venganza: ajusticiar a la secuestradora de su hermano y herir en el corazón a su rival.

La hoguera espera a Azucena, y los soldados se la llevan arrastrándola, enfurecida y profiriendo maldiciones contra el Conde.

## CUADRO SEGUNDO

### Aposento en la fortaleza de Castellar

Manrique comunica a Leonor que, al día siguiente, será asaltado el castillo, pero que espera rechazar victoriosamente al enemigo. Leonor manifiesta vagos y tristes presentimientos, que Manrique procura disipar. Se encuentran en pleno dúo amoroso, cuando aparece el mensajero Ruíz, anunciando que la gitana fue apresada y será quemada viva.

Manrique confiesa a Leonor que aquella gitana es su madre y que debe acudir enseguida en su auxilio. Reúne a su gente, dispuesto a lanzarse a la arriesgada aventura de librar a su madre de sus implacables verdugos, y marcha precipitadamente, dejando a la desconsolada Leonor presa de los más siniestros pensamientos.

## TERCER ACTO

### CUADRO PRIMERO

#### Campamento militar ante Castellar

Algunos soldados juegan a los dados mientras esperan la orden de asaltar la fortaleza. Fernando anun-

PELETERIA

*Rouira*

PASEO DE GRACIA, 121

PARKING GRATUITO



una  
invitación  
a su  
elegancia

## CUARTO ACTO

### CUADRO PRIMERO

#### Exterior de un castillo

El fiel Ruiz conduce a Leonor ante la prisión en que está encerrado Manrique, caído en poder del Conde de Luna cuando se proponía llevar a cabo la desesperada empresa de salvar a su madre. El «miserere» que cantan los prisioneros, acaba de conmover a la desventurada, y su emoción crece cuando escucha la voz de Manrique, quien se despide de la vida y de su amor.

Entra el Conde ordenando a sus soldados que Manrique sea degollado y la gitana quemada viva. En vano Leonor trata de disuadirle de

tal propósito. Entonces, le ofrece su mano, si a cambio, salva la vida a Manrique y le permite verle por última vez. El Conde acepta bajo promesa de que, después de aquella última entrevista con el Trovador, ella será suya.

### CUADRO SEGUNDO

#### Celda situada en uno de los torreones del castillo

En el oscuro calabozo, se encuentran el Trovador y Azucena. Entra Leonor para anunciarle que está salvado, instándole para que huya en seguida, pero aquél entra en sospechas y pregunta el precio que pagó por su libertad. Leonor, que se lamenta de las dudas de su amado, le explica su promesa al Conde. Entonces, Manrique la rechaza, pero sólo por un momento, puesto que, en el mismo instante, ella empieza a sufrir los síntomas de un desvanecimiento. Aún le quedan fuerzas para explicar a Manrique la verdad: antes de pertenecer al Conde, decidió envenenarse y poner fin a sus días.

Leonor fallece y el Conde, al verse burlado, manda conducir inmediatamente a Manrique al suplicio. Despierta Azucena y pregunta por su hijo. El Conde le contesta que, en aquel momento, marcha al patíbulo, y, acercándola a la ventana, la obliga a presenciar la ejecución. Entonces la gitana se dirige al Conde de Luna y, con ademán solemne, le dice: «Era tu hermano». Y se desploma exclamando: «¡Madre, ya estás vengada!». El Conde, horrorizado por la inesperada y tardía revelación, cae sin sentido.



## GIUSEPPE VERDI

### LA EXPLOSION LIRICA DEL MAS AMPULOSO SEN- TIMIENTO ROMANTICO

En nuestro Gran Teatro del Liceo, el nombre de Giuseppe Verdi ha figurado más de dos mil veces en sus carteleras y este hecho extraordinario viene a manifestar dos cosas bien patentes: la primera nos dice cuán del agrado de todos los pú-

blicos resultan las notas del gran operista italiano y la segunda resalta lo difícil de todo comentario, ya que dada la popularidad del autor y de los títulos de sus obras, el hablar de ello nos conduce irremisiblemente a repasar por enésima vez aquellas fechas y anécdotas que de todos son sobradamente conocidos y por lo tanto ninguna noticia suponen.

Teniendo en cuenta este factor procuraré, en lo más que pueda, dejar aparte lo trillado para adentrarme en otros aspectos que se me antojan menos del dominio público, acaso porque, en mucho, nacen de particulares consideraciones.

En pleno período romántico, Verdi empezó a componer para el teatro siendo sus contemporáneos Donizetti, Meyerbeer, Pacini y Mercadante. Sobresalir de entre estos grandes no era tarea fácil y sin embargo no pasaron seis años sin que Verdi no se situase ya en el pináculo de la gloria abriendo nuevos horizontes a la escena lírica.

Sobrevienen, más tarde, Thomas, Gounod, Wagner, Bizet, Massenet, Puccini y Mascagni y Verdi observa pasar a su lado medio siglo de historia que provoca un temporal de conmociones políticas, sociales, científicas y artísticas; de todo saca provecho el característico espíritu analítico del genial compositor.

Rossini, Bellini y Donizetti habían creado durante un largo período una música florida, elegante, sentimental; hecha a base de melodías fáciles y aladas. El apogeo unitario de Verdi se manifiesta tras esta hegemonía trinitaria de los autores del «bel

canto», y da una música impetuosa, febril, sumamente dramática que, como por milagro, despertó algo insospechado en la imaginación del pueblo, el cual se dejó llevar gozoso por la impetuosa ola de la fantasía verdiana.

Después de la presentación de «Rigoletto» (1851) Verdi se aisló durante casi dos años. Una fuerte depresión moral que ya venía arrasando a raíz de la muerte de su esposa, de sus dos hijos y también de su propia madre, se agravó al verse mal comprendido por parte de sus conciudadanos de Busseto, quienes tomaron muy a mal la visita del maestro acompañado de Giuseppina Strepponi que aun no era su esposa.

Este período de soledad e inquietud moral le empujó, sin ningún género de duda, hacia aquella acertada explosión creadora que es «El Trovador».

Aun cuando, en línea general, esta ópera posea las mismas características de «Rigoletto», Verdi deliberadamente acentúa en aquélla el sentido de la fuerza dándole más vigor, más ímpetu, además de acelerar el desarrollo de las pasiones; elementos éstos que, a partir de la ópera que nos ocupa, serán imperantes en el teatro verdiano. El clima que pesa sobre «El Trovador» es único en la producción de Verdi: una destacada persistencia dramática distingue esta partitura sobre cualquier otra del mismo autor. Ningún freno parece atenuar aquel río de pasiones. Nunca Verdi ha sido tan violento, tan directo en la expresión dramática, nunca tan espontáneo en el relato musical.

# LLAVANERAS

## Reducto Señorial

LLAVANERAS conserva el mismo nivel social, noble y selecto que tuvo desde sus orígenes, frente al cosmopolitismo de otras poblaciones de nuestra costa.

La Zona Residencial "LA CORNISA" de San Andrés de LLAVANERAS mantiene y acrecienta este "statu quo". La

venta está condicionada a propiedades de un mínimo de 2.000 m<sup>2</sup>.

Nos permitimos recomendarle una visita personal al "Centro de Información" de "LA CORNISA" situado a la entrada de San Andrés de LLAVANERAS, o pidiendo mayor información a:



ORGANIZACION INMOBILIARIA  
Av. Príncipe de Asturias, 54  
Teléfono 217 29 00 \* - BARCELONA (12)

CARVIS

El espectáculo clásico de la ópera, conforme a los antiguos cánones, no se podía concebir sin un conjunto de convencionalismos que en cierto modo apartaban al auditorio de todo interés por el relato escénico.

El romanticismo exuberante de Verdi crea el verdadero «colpo di teatro». Ya no se da tiempo al espectador para cambiar de piel (como dirían los franceses). Toda la expresión emocional que el relato escénico persigue, es ofrecida con la más arrolladora fuerza persuasiva gracias al efecto ambiental de la poética música de Verdi.

En «El Trovador» esta fuerza romántica cobra proporciones inmensas. Se puede decir que marca el cénit de la expresión verdiana.

El autor del libreto, Salvatore Cammarano, fue invitado por el mismo Verdi a escoger aquel argumento y de ello da evidencia la carta escrita por el maestro en 2 de enero de 1850 y que dirigida a dicho poeta Salvatore Cammarano dice así:

«Caro Cammarano: l'argomento che desiderei e che vi propongo é «Il Trovatore» dramma spagnolo di Gutiérrez. A me sembra bellissimo, immaginoso e con situazioni potenti. lo vorrei due dame: la principale la gitana, carattere singolare di cui farei il titolo dell'opera; dell'altra ne farei una comprimaria.

Fate voi che siete quell'ometto che siete... ma fate presto.

Credo non sarà difficile trovare il dramma spagnolo.

Addio, addio.

Vostro affmo. G. Verdi»

Hablando de óperas, siempre el comentario suele ceñirse al compositor, algunas veces se menciona al libretista pero casi nunca al autor de la obra de teatro del cual el libretista primero y el compositor después toman la inspiración.

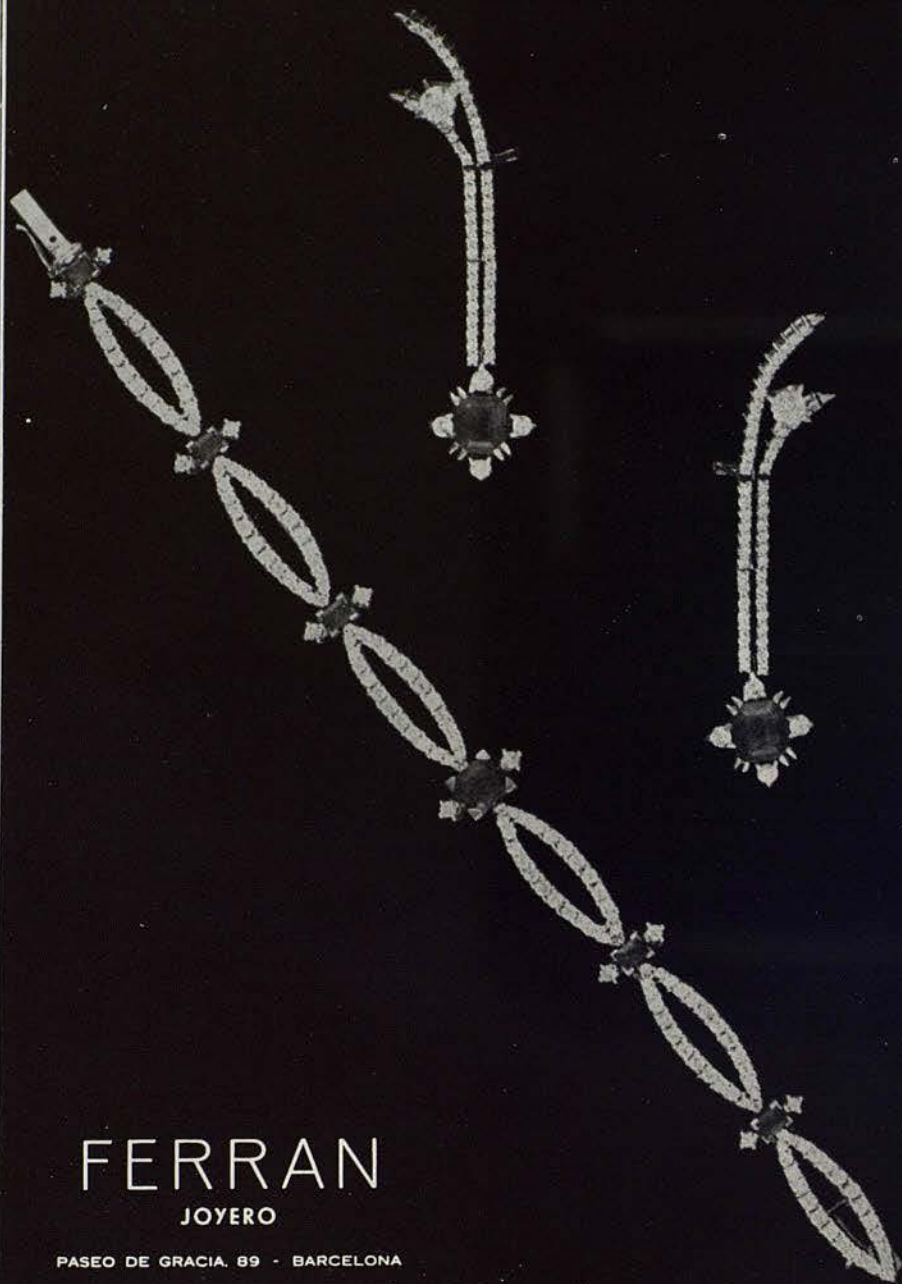
Subsanando, en este caso, tan lamentable e injusto proceder quiero recordar que nuestro García Gutiérrez inspiró a Verdi, además del Trovador, la también famosa ópera «Simón Bocanegra».

La producción de García Gutiérrez, cuya obra literaria nace después de la plenitud del romanticismo en la vida histórica, es fiel a las formas de la época: variedad de escenas, mezcla de prosa y verso y lirismo que, en nuestro autor, consiguen frecuentes aciertos.

El resorte más empleado por Gutiérrez en sus obras escénicas es el de la personalidad encubierta, que se manifiesta al final del drama, cuya trama pende toda de ese equívoco y siendo así le hace perder interna necesidad convirtiendo su dramatismo en algo que, en definitiva, es azaroso.

La noche del primero de marzo de 1836, en el «Teatro del Príncipe» se estrenó «El Trovador», drama caballeresco, ante un público que esperaba este acontecimiento con verdadera expectación.

Al final del primer acto el éxito era manifiesto y el entusiasmo del público aun fue en aumento en los actos sucesivos al ver lo bien conducido del argumento, la novedad de sus giros, lo inesperado de sus situaciones, la lozanía de sus versos. Al caer el telón alcanzaba el



FERRAN

JOYERO

PASEO DE GRACIA. 89 - BARCELONA

drama los máximos honores por otros conquistados; pero al frenético batir de palmas, seguía un espectáculo nuevo, una distinción no otorgada hasta entonces en nuestra escena; el público pedía la salida del autor a las tablas. Don Carlos Latorre y D.<sup>a</sup> Concepción Rodríguez (primeros actores) sacaban de la mano a G. Gutiérrez notablemente afectado al verse objeto de tan distinguido homenaje.

La noche del estreno de la ópera «El Trovador» sucedió algo parecido. Verdi había llevado al lenguaje musical las expresiones más íntimas del sentimiento humano fortaleciendo así la intensidad del drama.

La ópera «El Trovador» ocupa en la panorámica del romanticismo musical un puesto análogo al que pudiera ocupar «Andromaca», en cuanto al clasicismo literario o «Las Indias Galantes» con respecto al fastuoso concepto teatral del «rococó».

El melodrama de Verdi y el drama musical de Wagner poseen diversidades esenciales de sentimiento, de método, de figuración, de forma y de entendimiento. ¡Siendo contemporáneos y las dos figuras más importantes en el campo de la ópera de todos los tiempos, una barrera de diferencia de tradiciones, de estudios y de ideología separa al uno del otro aun cuando siempre se admiraron y respetaron recíprocamente.

La Alemania de Wagner no poseía aun el dominio de la ópera y así él trató de dar a su patria un melodrama lírico nacional, cosa que ni Mozart ni Weber y aun menos Meyerbeer habían conseguido de un modo total.

Era preciso llegar a esta meta manteniendo y respetando celosamente instintos y tradiciones populares, transformando en dogma lo que hasta entonces no había sido sino leyenda: Este es el punto de partida del concepto operístico de Wagner: algo eminentemente ideal y filosófico.

Verdi es en cambio un artista por instinto. Llega a la genialidad por caminos aparentemente más sencillos; con el desarrollo espontáneo de sus condiciones propias consigue la madurez psíquica y espiritual. Recoge la poesía y el lirismo del pueblo latino y lo restituye al mundo enriquecido y sin mutarla en valores de naturaleza propia.

Las diatribas y antagonismos que, en algunos ámbitos intelectuales, pudieron provocar el enfrentamiento de la producción de Wagner con la de Verdi, hoy están sobradamente superados. Se trata de dos genios intachables y si preferencias pueden haber por parte de uno u otro público, ello obedece a la posición de cada cual ante el sentimiento anímico o concepto filosófico ya aludido, pero nunca por inferioridad artística y mucho menos de potencialidad musical creadora.

Las inmortales notas de «Rigoletto», de «Il Trovatore», de «La Traviata», de «Aida», de «Otello», de «Falstaff», quedarán para siempre a modo de significar, en el campo de la ópera, la exteriorización del sentimiento humano, elevado por la acción de la música vocal, a horizontes de la más emotiva fantasía poética.

MELCHOR BORRAS DE PALAU

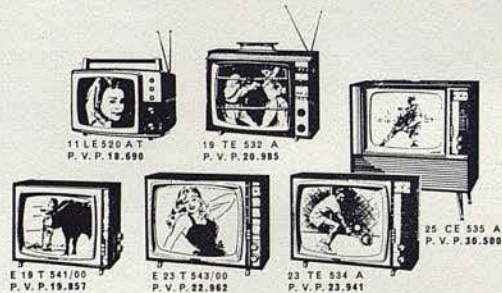
# television PHILIPS

**GAMA  
1969**



E 23 T 544/00  
P. V. P. 23.941

- MEJOR IMAGEN
- MEJOR PRESENTACION
- MEJOR RENDIMIENTO
- MEJOR GARANTIA
- MEJOR SERVICIO



11 LE 520 AT  
P. V. P. 18.690

19 TE 532 A  
P. V. P. 20.985

25 CE 535 A  
P. V. P. 30.500

E 18 T 541/00  
P. V. P. 19.857

E 23 T 543/00  
P. V. P. 22.862

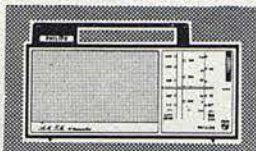
23 TE 534 A  
P. V. P. 23.941

\* INCLUIDOS IMPUESTOS

**y además**

Cada aparato PHILIPS tiene la garantía mundial de una marca de prestigio en 125 países. En sus laboratorios, más de 3.000 investigadores, en sus fábricas más de 90.000 ingenieros y técnicos, además de 250.000 personas en todas las empresas PHILIPS del mundo colaboran directamente en el estudio y fabricación de estos aparatos PHILIPS.

## TRANSISTORES PHILIPS FRECUENCIA MODULADA



30 RL 363



L1E 56T



30 RL 483



30 RL 563



30 RL 263



*Mejores no hay*



ANTON GUADAGNO

ENRICO FRIGERIO







MIRNA LACAMBRA



ZOE PAPADAKIS

DINO DONDI



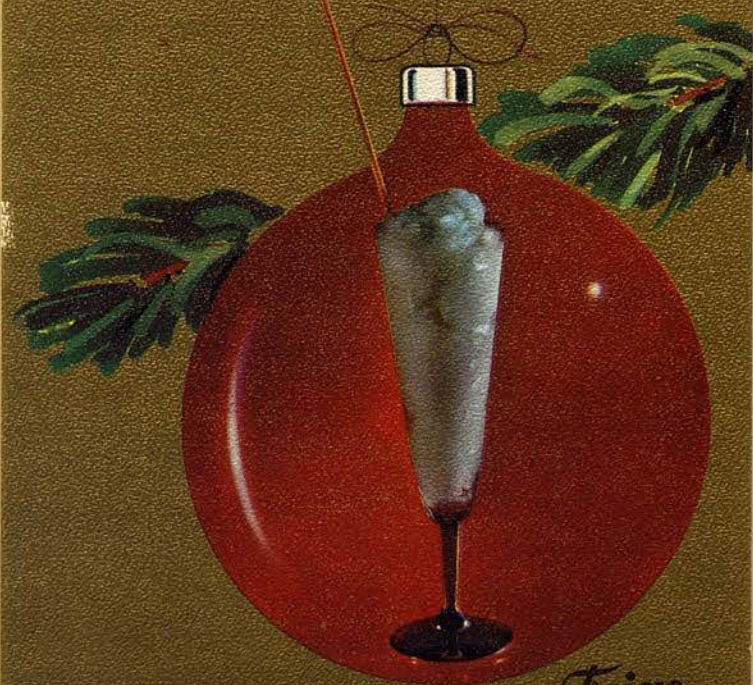
*Productos Frigo  
se complace en ofrecer, a sus  
clientes y amigos, como un  
obsequio más, en estos días  
festivos, su nueva creación.*

*Conozca el placer de sor-  
prenderse a si mismo con un*

*Sorbete de Champaña Frigo*

UN PRODUCTO DE  
CALIDAD *Trigo*

PARA ESTAS FIESTAS



SORBETE *Trigo*  
DE CHAMPANA



PEDRO LAVIRGEN

DIMITRI NABOKOV



M.ª TERESA BATLLE



*Frigo les desea un feliz año 1969*



Los ojos lo desean, las manos lo acarician, pero no se conforme admirándolo como una obra de arte: abra el elegante frasco de

**AGUA LAVANDA PUIG**  
descubrirá que este fragante aroma es el que usted quería «hacer suyo» algún día.

**AGUA LAVANDA PUIG**



PUIG BARCELONA



ASUNCION AGUADE



ALFONSO ROVIRA

ELISABETH BONET

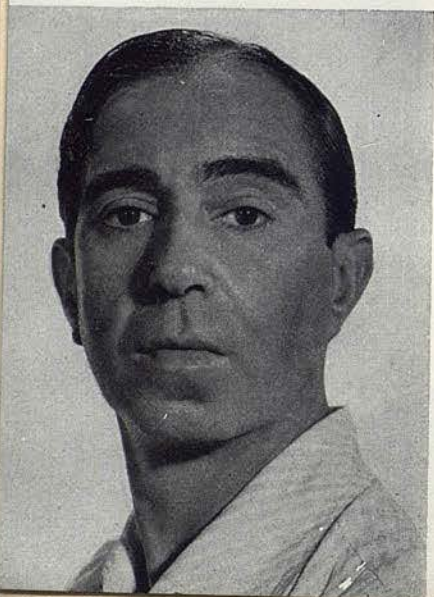


UWB



RICCARDO BOTTINO

JUAN MAGRIÑA



Henryette

MAQUILLAJE FLUIDO

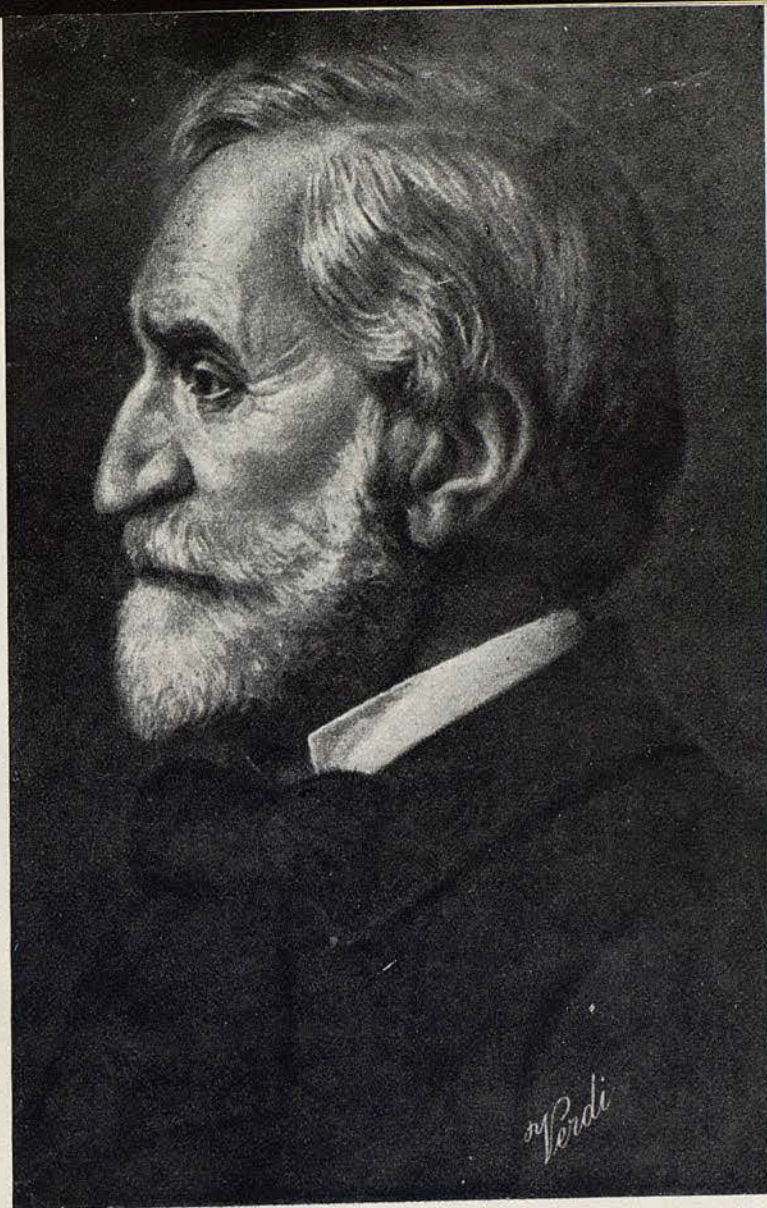
UFB



**Mouret** REGALOS

LISTAS DE BODA

CORCEGA, 357  
TELEF. 258 19 52  
BARCELONA - 9



GIUSEPPE VERDI



ciro's  
LA BOITE DE BARCELONA

MUNTANER, 244

TELF. 227 59 89 - 217 39 59

## ETAPAS Y FECHAS IMPORTANTES EN LA VIDA Y EN EL ARTE DE GIUSEPPE VERDI

**1813**

En ambiente sin relación alguna con el arte musical, nace Giuseppe Verdi en Roncole (Italia).

**1838**

Después de estudios alternados con trabajos musicales de escaso relieve, efectúa su primera composición: «Seis romanzas para canto y piano».

**1839**

Estrena la primera de sus óperas: «Oberto, Conde de San Bonifacio», en la Scala de Milán.

**1840**

En el propio teatro, se efectúa el estreno de la ópera «Un día de reino».

**1842**

Logra su primer gran éxito con el estreno de «Nabucco», en la Scala

**1844**

Primera representación de «Ernani», en el Teatro La Fenice, de Venecia.

**1847**

Estreno de «Macbeth», en el Teatro Pérgola, de Florencia.



*Un detalle de buen gusto...*

pañuelos

**Guasch**

confeccionados a mano  
son el  
complemento  
de su elegancia

NUEVA PRESENTACION EN PLEGADO

TV

En el propio año, estrena «Los mesnaderos» (Londres) y «Jerusalén» (París).

1849

Primeras representaciones de «La batalla de Leñano» (Roma) y «Luisa Miller» (Nápoles).

1851

En el Teatro Fenice, de Venecia, después de una serie de incidentes políticos a consecuencia del libreto empleado, se produce el estreno de «Rigoletto».

1853

Estrena en el Teatro Argentina, de Roma, «El Trovador», y, en Venecia, «La Traviata».

1857

Primeras representaciones de «Simón Boccanegra», en Venecia, y «Aroldo», en Rimini.

1859

Estreno de «Un baile de máscaras», en Roma.

1862

Creación de «La fuerza del Destino», en el Teatro Imperial, de San Petersburgo.

1867

Estreno de «Don Carlos», en la Opera, de París.

1871

Tiene lugar la primera representación de «Aida», en el Teatro Italiano de El Cairo (Egipto).

1874

Primera audición de la «Misa de Requiem», en Milán, compuesta en homenaje al gran poeta Mazzoni, recientemente fallecido.

1887

Estreno de «Otello» en la Scala de Milán.

1893

Estrena su última ópera, «Falstaff», en el propio teatro milanés.

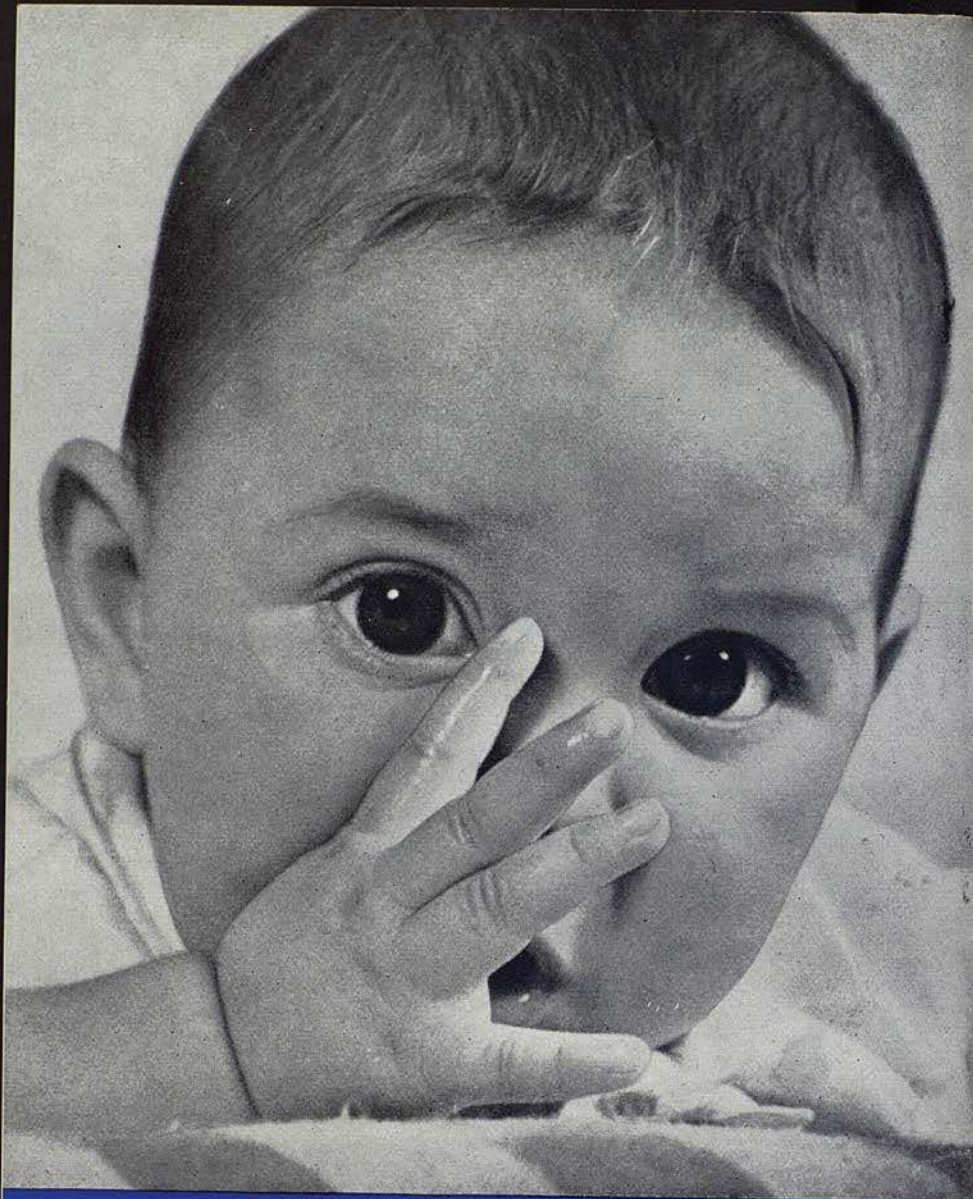
1898

Se dan, por vez primera, sus «Fragmentos Sacros» en París.

1901

Fallece, en Milán, este ilustre compositor, que recibió con justa razón el título de «Padre de la Opera».





**Menuco**

COLONIA \* JABÓN LÍQUIDO \* TALCO \* BÁLSAMO

## ANECDOTAS SOBRE G. VERDI Y SUS OBRAS

● En 1919 Caruso fue a Méjico para dar algunas representaciones en la Plaza de Toros, amplio coliseo con capacidad para 35.000 espectadores. En ninguna de las representaciones hubo una sola localidad vacía, pese a que su precio era francamente alto. Cierta noche, cantando Caruso «Aida», cayó un fuerte aguacero, pero la representación no se interrumpió aunque Caruso-Radamés se protegiese con un paraguas para seguir cantando. Tampoco ningún espectador dejó su lugar, ya que pasase lo que pasase no podían dejar de admirar a Verdi y a Caruso.

● El día que se estrenó «El Trovador» se había desbordado el río Tíber, que baña la capital italiana. El público, para llegar al teatro donde se daba el estreno, tuvo que abrirse camino a través de los torrentes de agua y barro que la crecida provocó. No obstante, la sala se llenó completamente.

● En los últimos años de su vida Verdi aseguraba que sólo «vegetaba», añadiendo: «Aunque los médicos me dicen que no estoy enfermo, me siento siempre fatigado. No puedo leer ni escribir. Mi vista no es famosa, mi oído es aún peor y lo peor es que mis miembros ya no me obedecen».

No obstante esta decadencia física, debida a su avanzada edad, pudo todavía acometer la creación de su gran joya cómica «Falstaff», indiscutible obra maestra de la lírica italiana, que posee la fuerza y frescura necesaria para revelar un aspecto completamente distinto de su expresión artística.

Alta Fidelidad  
vehículo de un arte...



...es el más perfecto método para situar música en el hogar.  
Es una tecnología apasionante,  
creada por artesanos que saben escuchar.

FISHER - VIETA - SHURE  
GOODMANS - GARRARD - SME - KLIPSCH

nombres de prestigio mundial  
que Vieta Audio Electrónica, con 12 años de experiencia  
en la auténtica Alta Fidelidad, garantiza en España.

# DISCOGRAFIA

DE LA OPERA  
"IL TROVATORE"  
DE GIUSEPPE VERDI

ALBERTO EREDE — *Orquesta del Gran Teatro de Ginebra y Coros del Maggio Musicale Fiorentino* — DECCA.  
Renata Tebaldi, Giulietta Simionato, Mario Del Mónaco, Ugo Savarese, Giorgio Tozzi.

HERBERT VON KARAJAN — *Scala, de Milán* — VOZ DE SU AMO.  
María Callas, Fedora Barbieri, Giuseppe Di Stefano, Rolando Panerai, Nicola Zaccaria.

CARLO SABAJO — *Scala, de Milán* — VOZ DE SU AMO.  
María Carena, Irene Minghini Cattaneo, Aureliano Pertile, Apollo Granforte, Bruno Carmassi.

LORENZO MOLAJOLI — *Scala, de Milán*. COLUMBIA.  
Bianca Scacciati, Giuseppina Zinetti, Francesco Merli, Enrico Molinari, Corrado Zambelli.

FERNANDO PREVITALI — *R.A.I. Roma*. CETRA.  
Caterina Mancini, Miriam Pirazzini, Giacomo Lauri Volpi, Carlo Tagliabue, Alfredo Colella.

RENATO CELLINI — *Orquesta R.C.A. y Coros Robert Shaw* — R.C.A.  
Zinka Milanov, Fedora Barbieri, Jussi Bjoerling, Leonard Warren, Nicola Moscona.

ARTURO BASILE — *Opera de Roma* — R.C.A.  
Leontyne Price, Rosalind Elias, Richard Tucker, Leonard Warren, Giorgio Tozzi.

NELLO SANTI — *Opera de Viena* — G.I.D.  
Virginia Gordon, Nedda Casei, Michele Molese, Lino Puglisi, Tugomir Franc.

THOMAS SCHIPPERS — *Opera de Roma*. VOZ DE SU AMO (serie Angel).  
Gabiella Tucci, Giulietta Simionato, Franco Corelli, Robert Merrill, Ferruccio Mazzoli.

TULLIO SERAFIN — *Scala, de Milán*. — DEUTSCHE GRAMMOPHON.  
Antonietta Stella, Fiorenza Cossotto, Carlo Bergonzi, Ettore Bastianini, Ivo Vinco.

## NOTAS:

- A/ Esta relación comprende solamente grabaciones completas.  
B/ El orden que figura en cada grabación es el siguiente: Maestro Director, orquesta y coros, casa editora, y a continuación los principales intérpretes.  
C/ Esta noticia discográfica no tiene carácter publicitario.

# Este puede ser su Rolex.

## Day-Date

Tallado en un bloque de oro macizo. Cronómetro oficialmente certificado. Automático. Calendario: la fecha y el día de la semana con todas sus letras son perfectamente legibles gracias a la lente Cyclops. Caja Oyster impermeable 100% hasta 50 metros de profundidad. Brazaletes exclusivos President. El reloj de los hombres que dirigen los destinos del mundo.



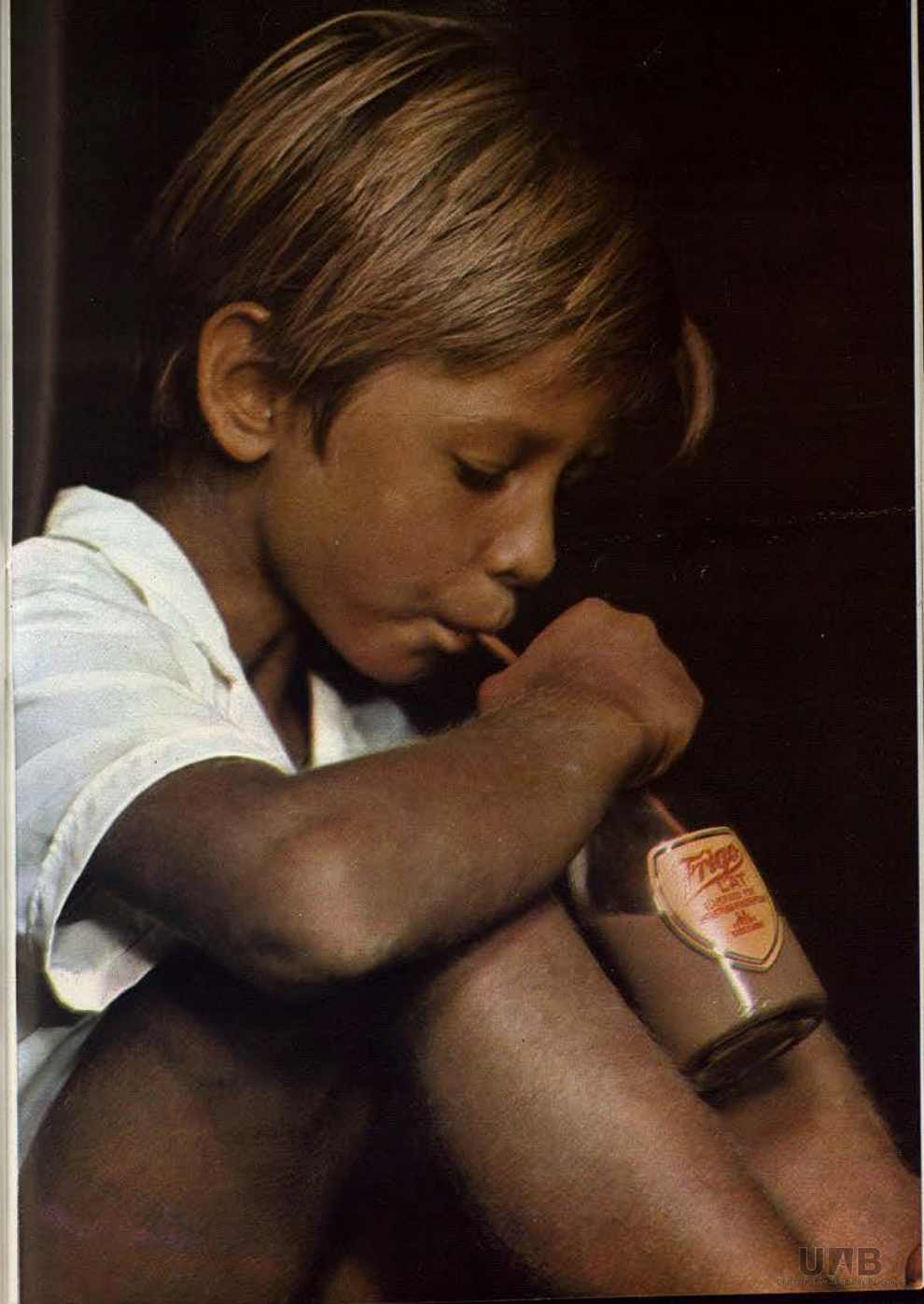
Vea el Day-Date  
y los demás modelos de la colección Rolex en...

  
**ROLEX**



*Vendrell*  
JOYERO

BARCELONA - GENERALISIMO FRANCO, 482, RAMBLA DE CATALUÑA, 29,  
RAMBLA DE CATALUÑA, 17,  
MADRID - AV. JOSE ANTONIO, 26, AV. JOSE ANTONIO, 55



UAB

# lavanda INGLESA

*Gal*



Ω  
OMEGA

**Una tradición de  
exactitud al servicio  
de la belleza**

En los relojes-joya, OMEGA  
no ha escatimado ningún  
medio para obtener su per-  
fección como todas las  
obras maestras.

*Clavaguera*

TALLERES DE JOYERIA Y  
PLATERIA RELOJES DE PRECISION

RAMBLA DE CATA-  
LUÑA, 22 - PRAL.  
TELF.S. 221 38 34  
222 97 30

BARCELONA - 7





## NOTICIARIO

● Esta tarde, con ocasión de la última representación de «El Trovador», se tributa un merecido homenaje de admiración y simpatía al gran tenor español Pedro Lavirgen, con ocasión de serle entregada la Medalla de Oro del Gran Teatro del Liceo, en reconocimiento a los múltiples méritos que adornan su personalidad artística, de los cuales el público de este Gran Teatro ha recibido numerosas pruebas a lo largo de todas las actuaciones de Lavirgen entre nosotros.

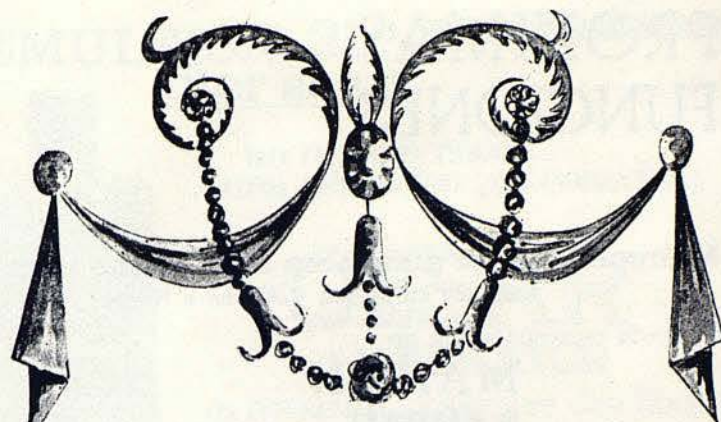
● El miércoles día 25, Navidad, por la noche, en función correspondiente al Turno A, tendrá lugar la segunda representación de «Manon» de Massenet, con una nueva actuación de la gran diva barcelonesa Montserrat Caballé, recién llegada de Italia, en donde ha grabado para la R.A.I. la ópera «Ernani» y en donde asimismo ha obtenido uno de sus extraordinarios éxitos al reaparecer en el «Comunale» de Florencia. Con Des Grieux se ha presentado en España el famosísimo tenor francés Alain Vanzo, considerado como uno de los máximos especialistas mundiales de esta obra. La obra está dirigida por el ilustre Maestro Anton Guadagno y el montaje escénico corre a cargo de Gabriel Couret, Director General de la Opera de Toulouse.

● El jueves día 26 por la tarde y el sábado día 28 por la noche

(Turno B) se ofrecerán las dos primeras representaciones de «La Walkiria», bajo la dirección del Maestro Charles Vanderzand, titular de la Orquesta Sinfónica de Bruselas y del Teatro de la «Monnaie» de dicha capital y cuidando de la dirección escénica Renata Ebremann. Se presentarán en España dos de las máximas estrellas actuales de los Festivales de Bayreuth: las célebres sopranos Ludmila Dvorakova y Helga Dernesch, que actuarán junto a cantantes del máximo prestigio internacional, como son Sona Cervená, Karl Joseph Hering, Willibald Vohla, y Karl Christian Kohn, algunos de ellos ventajosamente conocidos de nuestro público.

● Ludmila Dvorakova ha protagonizado recientemente «Tristán e Isolda» en el «Metropolitan» de Nueva York y La Tetralogía en el «Covent Garden» de Londres. Helga Dernesch finalizó la semana pasada la grabación en discos de la Brunilda de «Siegfried», bajo la dirección de Von Karajan y el verano próximo cantará la Eva de «Los Maestros Cantores» en Bayreuth. Sona Cervená y Karl J. Hering son recordados gratamente por el público de este Gran Teatro por sus respectivas intervenciones la temporada pasada en las óperas «Salomé» y «Der Freischütz». Willibald Vohla, uno de los más famosos barítonos alemanes, se presenta por vez primera en España y Karl Christian Kohn obtuvo en 1966-67 el premio instituido por Radio Barcelona como «Mejor barítono-bajo de la Temporada», gracias a su inolvidable interpretación del Barón Ochs de «El Caballero de la rosa».

42095



## CAFÉ DEL LICEO SNACK LICEO RESTAURANTE LICEO

EL DISTINGUIDO AMBIENTE DE LAS REPRESENTACIONES LICEISTAS ENCUENTRA SU CONTINUIDAD EN LA

## BOITE DEL LICEO

SITUADA EN EL MISMO EDIFICIO DEL GRAN TEATRO, DENTRO DE UN MARCO SEÑORIAL, COBIJADO POR PAREDES CENTENARIAS Y DE HISTORIA

*Le esperamos y opine*

RESERVE SU MESA

TELS: 2232977 ~ 2316099  
RAMBLA CAPUCHINOS, 63

# PROXIMAS FUNCIONES

Miércoles, 25 de diciembre 1968, noche a las 9,30  
20.ª de Propiedad y Abono a Noches - Turno A

Segunda representación de

## MANON

de **MASSENET**

por Montserrat Caballé

Alain Vanzo

John Darrenkamp

Félix Giband

Dtor. Escena: Gabriel Couret

Maestro: ANTON GUADAGNO

Jueves, 26 de diciembre de 1968, tarde a las 5  
8.ª de Propiedad y Abono a Tardes - Turno Extraordinario

Primera representación de

## LA WALKIRIA

de **WAGNER**

por Karl Joseph Hering

Ludmila Dvorakova

Karl Christian Kohn

Willibald Vohlan

Helga Dernesch

Sona Cervena

Dtor. Escena: Renata Ebermann

Maestro: CHARLES VANDERZAND

Viernes, 27 de diciembre de 1968, noche a las 9,30  
21.ª de Propiedad y Abono a Noches - Turno B

Segunda representación de

## LA WALKIRIA

de **WAGNER**

por los mismos intérpretes del jueves día 26

Dep. legal: B. 27.858-1967 - Imprime: ARTES GRAFICAS KLEIN, tel. 210 58 92, Barcelona  
Prohibida la reproducción total o parcial de los textos de este Programa

## EMULSION 35° after shave



un masaje nuevo...  
...una sensación ¡no conocida!

## CESAR IMPERATOR

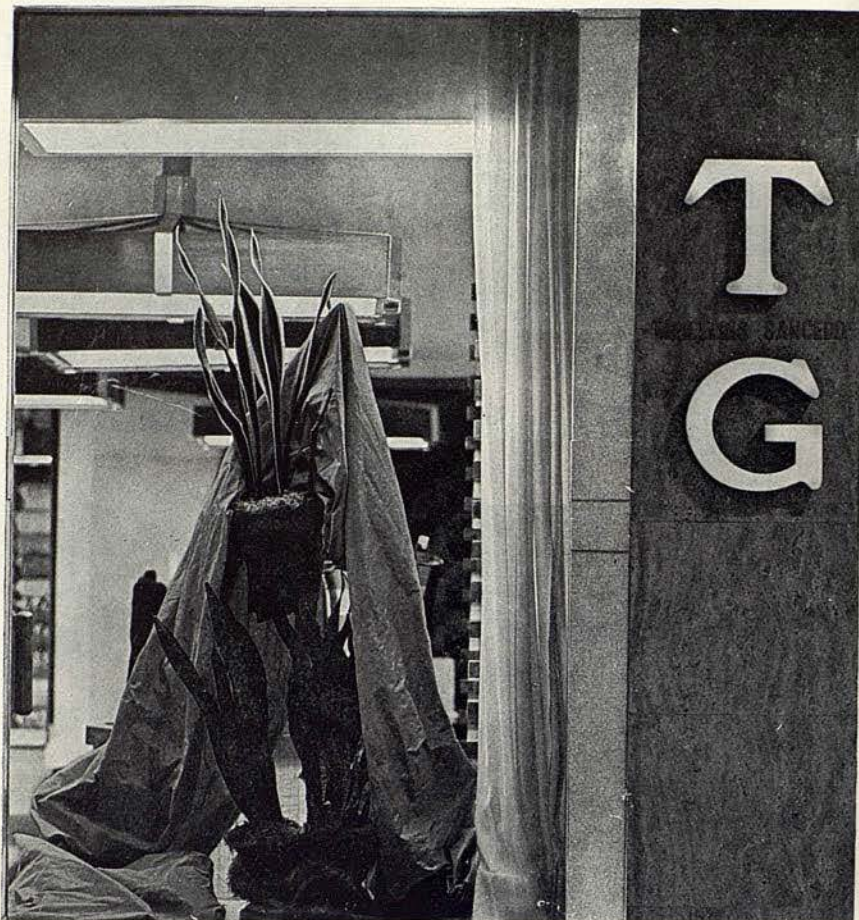
es *DIFERENTE*...y siempre deja huella



SEGURA  
BARCELONA



UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona



Vista de nuestra tienda en Barcelona, sita en  
C/ Juan Sebastián Bach, 9

**T**  
TAPICERIAS GANCEDO  
**G**

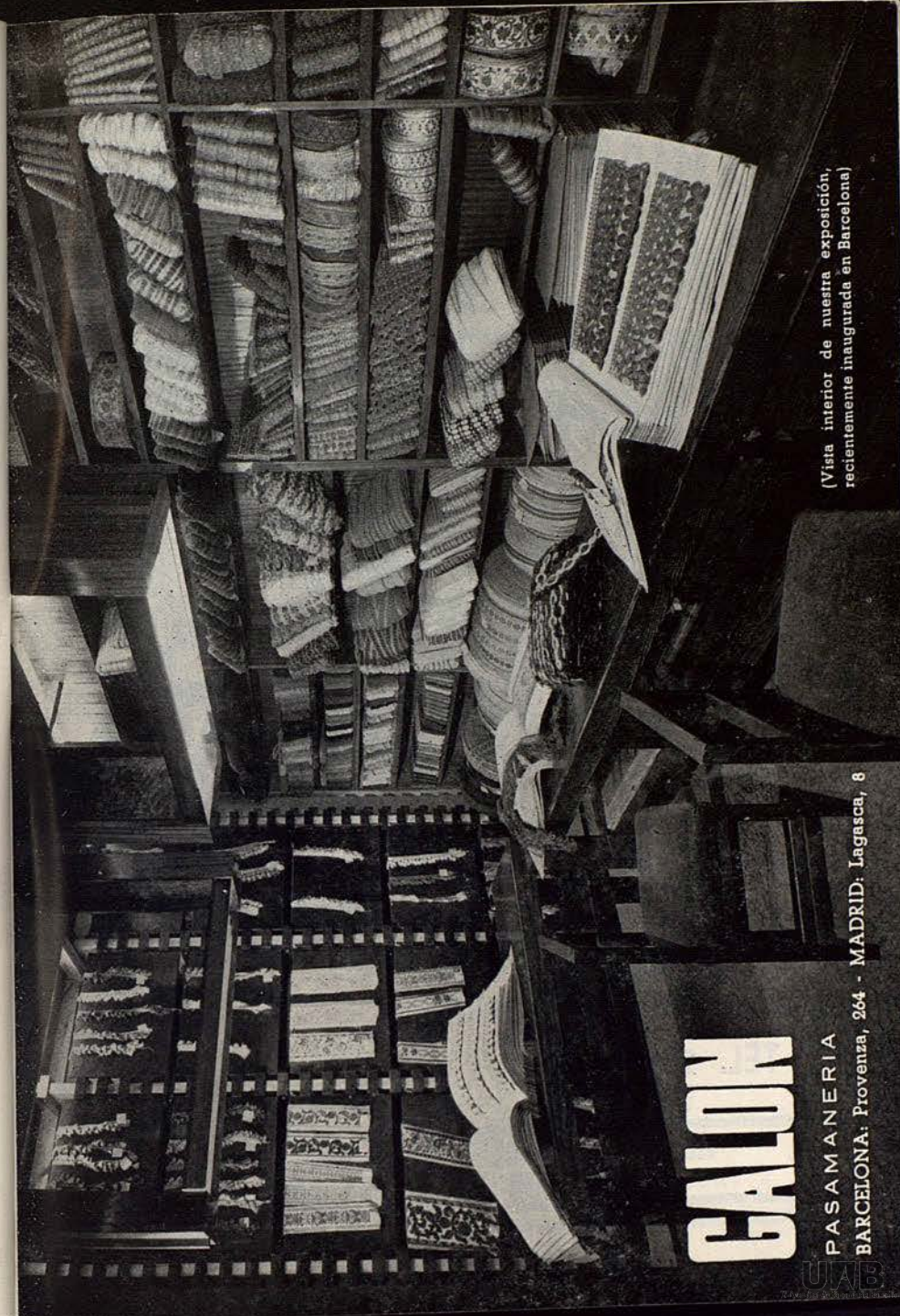
**PALMA DE MALLORCA**  
Padre Bartolomé Pou, 64  
**VALENCIA**  
Pl. Alfonso El Magnánimo, 6

**GRANADA**  
Recogidas, 32

**MADRID**  
Velázquez, 21  
Recoletos, 1  
Almirante, 17

**BARCELONA**  
Rambla de Cataluña, 97  
Juan Sebastián Bach, 9  
Mallorca, 186

**OVIEDO**  
Melquiades Alvarez, 12  
**TORREMOLINOS**  
C.º Cádiz, Av. Montemar



(Vista interior de nuestra exposición,  
recientemente inaugurada en Barcelona)

**GALON**

**PASAMANERIA**  
**BARCELONA:** Provenza, 264 - **MADRID:** Lagasca, 8

UIAB

# NAVIDAD y AÑO NUEVO en CALIFOLIS



**HOTEL  
CALIFOLIS  
SITGES**

- \* PRECIOS MODERADOS
- \* AIRE ACONDICIONADO
- \* ABIERTO TODO EL AÑO

**PIDA**

**INFORMACION Y RESERVAS EN:  
HOTEL CALIPOLIS - SITGES**

**TEL. 294 15 00**

**RESERVE SU MESA PARA REVELLON  
Y COTILLON DE FIN DE AÑO**



SEÑORA:

su belleza resaltará más,  
acudiendo al Instituto

**SANS SOUCIS**

donde personal facultativo la atenderá individualmente en:  
COSMETICA, ESTETICA Y BIOPSIKOPLASTICA

VISITENOS:

Deu y Mata, 150, entlo. - Teléfono 230 93 88 - BARCELONA-15



*Altas especialidades de  
Cocina, Pastelería y Bombonería*

Plaza San Gregorio Taumaturgo, 4 - Teléfono 239 65 14



nins

alta costura infantil  
muntaner, 511 t.2478757



LA PUBLICIDAD DE  
ESTE PROGRAMA HA  
SIDO CONFIADA A  
**PUBLICIDAD KLEIN**  
TELEFONO 210.58.92



*Ricardo Sabatés Rodríguez*

PELETERO

INDUSTRIA, 79, 1.º, 1.º    BARCELONA-13    TELEF. 236 87 38

UWB

Calcetines  
**Interwoven**®  
THE GREATEST NAME IN SOCKS



42095-3

UAB  
Unión Americana de Barcelona